

**3 Minuten GENEVACCORD ADR – Nr.12 Februar 2015**

**Das CMAP (Centre de Médiation et d'Arbitrage de Paris) präsentiert im März 2015 den 7. internationalen, frankophonen Mediationswettbewerb.**

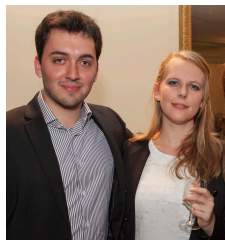
Der 7. internationale, frankophone Mediationswettbewerb des CMAP (Zentrum für Mediation und Schiedsverfahren in Paris) findet vom 16. bis 20. März 2015 statt.

Die Veranstaltung richtet sich an angehende Anwälte, Unternehmenschefs, Juristen und Notare.

Der Wettbewerb strebt dabei an, diese Zielgruppe für das Verfahren der Mediation zu sensibilisieren, indem die Teilnehmer eine Situation nachstellen, in der sie selbst als Mediator vermitteln.

Sie stellen sich dabei einer Jury aus Fachleuten der Bereiche Recht und Wirtschaft, die anschließend die Studenten auszeichnen, die die Rolle des Mediators am besten verkörpert haben. Mehr als 120 Studenten nehmen jährlich an diesem Wettbewerb teil. Dieses Jahr treten sie für folgende Preise gegeneinander an:

- 1. Preis:** ein Mediationslehrgang (56 Stunden) am CMAP
- 2. Preis:** ein Praktikum in einem der Partnerverbände
- 3. Preis:** ein 3-monatiges Praktikum am CMAP



GENEVACCORD ADR hat in den letzten beiden Jahren Teams der Universität Neuenburg zum Thema nonverbale Kommunikation gecoacht.

Das Team 2013 ist bis ins Halbfinale gekommen.

Das Team 2014 - Geneviève Robert-Grandpierre und Jonathan Jenny (Foto) - hat im letzten Jahr den ersten Preis gewonnen.

Hier können Sie Allgemeines zum Wettbewerb, die Wettbewerbsregeln sowie die Anmeldung runterladen: [www.cmap.fr/Concours-201-fr.html](http://www.cmap.fr/Concours-201-fr.html) (französisch)

Für ausführlichere Informationen wenden Sie sich bitte an Fanny Bloy des CMAP : [fbloy@cmap.fr](mailto:fbloy@cmap.fr)

**Sweet Justice: der Film zum Theaterstück zukünftig erhältlich!**

Sie haben die Aufführungen des Theaterstücks Sweet Justice in Genf verpasst oder möchten sie sich noch einmal ansehen, noch einmal mehr erleben?

Die gefilmte Aufführung des Stücks Sweet Justice ist zukünftig für Sie auf einem USB-Stick erhältlich!

Auf dem Stick finden Sie die gefilmte Aufführung des originellen Theaterstücks (1h30), das auf wahren Begebenheiten realer Mediationsfälle basiert und durch pädagogische Beiträge an Schlüsselstellen erläutert wird.

Der Film der Theateraufführung ist als pädagogisches Arbeitsmaterial zu verstehen, das sich für alle Mediatorinnen und Mediatoren, aber auch für die breite Öffentlichkeit eignet. Eine lehrreiche sowie unterhaltsame Heranführung an das Thema Mediation!

Schon sehr bald können Sie den USB-Stick (8 GB) käuflich erwerben. Ein Teil der Einnahmen dient der Förderung des Schweizerischen Dachverbands Mediation SDM/FSM.

## Mediation – ein einzigartiger Raum für Dialog

In der Mediation geht es vor allem darum, den Ursprung des Konflikts zu ermitteln und den Menschen ins Herz der Streitbeilegung zu rücken.

Einer der wesentlichen Vorzüge des Mediationsverfahrens liegt in der Möglichkeit der Parteien, sich zu äußern und mitzuteilen. Jede Partei kann ihr Anliegen vortragen, ohne dabei von der anderen Konfliktpartei unterbrochen zu werden; dafür sorgt der Mediator.

Jede Partei bringt ihre Gefühle sowie auch die individuellen Bedürfnisse zum Ausdruck.

Durch Kreativität und das Herausarbeiten gemeinsamer Interessen wird die Lösungsfindung erleichtert.

Kein anderes Verfahren bietet einen solchen Raum für Dialog.

Bei einem Gerichtsverfahren findet zwischen den Parteien keine Kommunikation statt und sie haben nur wenige Minuten, um vor dem Richter zu sprechen. Die Mediation hingegen lässt sie das Wort ergreifen. Gleichzeitig wird die strikte Vertraulichkeit gewahrt.

Es hat sich gezeigt, dass dies ein notwendiger Schritt ist, um den Streit zu entknoten, denn Brüche, aber auch und vor allem Übereinstimmungen im Verhältnis der Konfliktparteien werden offensichtlich.

Der Dialog zwischen den Parteien wird allzu oft abgebrochen und die Sicht des Anderen beeinträchtigt, was dazu führt, dass keine der Parteien der anderen zuhören möchte oder kann.

Das Vortragen der Anliegen beider Seiten ohne dabei unterbrochen zu werden – nur der Mediator kann das Gesagte umformulieren - ermöglicht der Partei, die spricht, das Hervorgebrachte durch andere Worte zu bekräftigen und der Partei, die zuhört, die Äußerungen richtig zu verstehen.

Für die Parteien ist es sehr erleichternd, eigene Bedürfnisse formulieren zu können, wohingegen andere zu « Waffen » greifen, da sie nicht die Möglichkeit hatten, sich zu äußern.

Die Parteien müssen verstehen und akzeptieren, dass sie sich zumindest in einem Punkt einig sind: in ihrer Uneinigkeit!

Zur Förderung und Bekanntmachung genau dieses Mediationsverfahrens, das Teil der restaurative justice ist, hat GENEVACCORD ADR ein Theaterstück für die breite Öffentlichkeit erarbeitet.

Die Mediation bewirkt nicht immer Wunder, kann aber ein weitaus breiteres Feld der Möglichkeiten bieten als man denkt!

## Ein neuer Artikel zum Theaterstück Sweet Justice und zur Mediation in der Schweiz, erschienen in der Zeitschrift *Entreprise Romande* im Dezember 2014

Lesen Sie den ganzen Artikel (auf Französisch): [genevaccord.com/useruploads/ordonsfiles/entreprise\\_romande\\_magazine.pdf](http://genevaccord.com/useruploads/ordonsfiles/entreprise_romande_magazine.pdf)



SENSIBILISER LE PUBLIC à la médiation grâce à une pièce de théâtre: une bonne idée!

### SWEET JUSTICE

## La médiation mise en scène

La médiation, un terme et un outil mal connu? Et s'il était possible de montrer l'intérêt de ce dernier grâce à l'attrait des mots? C'est en partant de cette hypothèse que la Fédération suisse des associations de médiation et Genevaccord ont imaginé un spectacle destiné au grand public. Parmi les comédiens, Alain Carré et Stéphane Ledef se sont donné la réplique, tandis que Marc Bonnant est venu utiliser ses qualités d'orateur lors d'une des quatre soirées qui se sont déroulées en octobre dernier, à Genève.

FLAVIA GIOVANELLI

Un couple qui se déchire lors d'un divorce, c'est monnaie courante. Elle est gynécologue, il est cardiologue, et tous deux travaillent au sein de la même clinique, ce qui devient une autre cause de litige. Tel est le point de départ du spectacle *Sweet Justice*, mis en scène d'après un scénario original de Guy Bottequin, tiré d'un cas réel.

Très vite, les spectateurs ont été plongés au cœur du problème de ce couple: monsieur souhaite quitter la clinique, mais une clause de non-concurrence le contrarie dans son projet d'avenir. Que faire? Les exconjointes pourraient se déchirer longtemps, mais heureusement, on leur montre qu'il est possible de passer par l'étape de la médiation. « Celle-ci est mal comprise », a expliqué, en marge de la pièce, Guy Bottequin, fervent défenseur de la médiation, métier qu'il exerce à Genève, à travers la société Genevaccord, dans les

domaines les plus variés, dont les affaires commerciales internationales (inter- et intra-entreprises).

Avec un taux de réussite qu'il estime à 90%, la médiation gagnerait à être davantage utilisée si ses avantages étaient mieux connus. Parmi ceux-ci, citons un gain de temps et souvent d'argent. En outre, la médiation offre aux victimes comme aux accusés, y compris dans les cas les plus graves, la possibilité de s'exprimer de manière différente qu'en audience. La médiation, qui ne passe pas par les armes, permet à chacun de faire plus facilement un pas vers l'autre. « Il faut une justice restauratrice et non pas seulement punitive », se plaît à répéter Guy Bottequin.

Marc Bonnant a mis sa verve au service de cette *Sweet Justice*. L'exercice prévoyait une première partie consacrée à une critique teintée d'ironie de ce procédé juridique. Il a ensuite endossé le rôle de son défenseur. Pour Marc Bonnant, la médiation correspond bien à l'air du temps, qui tend à gommer l'aspect de la laute et qui prône l'équilibre pour



tout le monde. L'avocat a même souligné l'aspect « rousseauiste » de la médiation. Le philosophe Bernard Benatar, de l'Université de Nanterre & Panthéon Sorbonne Paris, fondateur du réseau de l'Institut européen de philosophie pratique, a animé la deuxième partie du spectacle avec un débat au sujet de la médiation. On a noté une réelle participation du public avec de nombreux questionnements au sujet de ce moyen de résolution de conflits encore relativement méconnu. Quelques médiateurs et psychologues présents dans le public ont apporté leur point de vue de professionnels. Au vu du succès de la pièce, les producteurs du spectacle ont l'intention de donner d'autres représentations l'an prochain à Lausanne, Neuchâtel et Fribourg. ■

## La médiation en Suisse

L'Association fédérale suisse de la médiation compte vingt associations en Suisse et mille cinq cents membres. Elle a pour but de promouvoir cet outil en mettant en place des manifestations et en renforçant la présence du thème de la médiation dans les médias. Elle défend l'intérêt de ses membres et favorise la prise de contact de clients potentiels avec des médiateurs. En sa qualité de meneur d'entremetteur, le médiateur réunit toutes les parties concernées autour d'une table dans le but d'élaborer une solution. Il a pour tâche de faciliter les négociations entre les parties en conflit. Il est impartial, s'engage de la même manière pour toutes les parties en présence et veille au déroulement loyal et transparent de la médiation. Comment se forme-t-on? Il faut compter au minimum deux cent vingt heures de formation au sein d'une Haute école spécialisée, sans compter une pratique fréquente et régulière pour garder un niveau de professionnalisme élevé. Ensuite, tout médiateur se fait un nom en fonction de sa spécialité. Le site internet de Coordination Médiation Suisse groupe des adresses de médiateurs et de médiateurs. Il est également possible de procéder à une recherche par canton et selon leur affiliation à une association.

Association fédérale suisse de la médiation: 0800 001 444

## Die Mediation auf der Londoner Bühne!

Unsere angelsächsischen Nachbarn wurden von der Idee inspiriert, Mediation und Theater zu verbinden und ergreifen nun ihrerseits die Initiative, die Öffentlichkeit für die Mediation zu sensibilisieren.

Das « live mediation theatre » wurde angestoßen. Seit Februar 2015 gibt es das in den Café-Theatern in London.

### Das Institut für Mediation im frankophonen Raum (IMEF)

Das IMEF wurde im Jahr 2011 nach verschiedenen internationalen Begegnungen gegründet. Es wird von Gabrielle Planes, Präsidentin des ANM (Nationaler Verband für Mediatoren) und Thierry Beriault, Präsident des IMAQ (Institut für Mediation und Schiedsverfahren in Québec) gemeinsam präsiert.

Das IMEF besteht aus Mediatoren mit ganz unterschiedlichen Hintergründen und dem gemeinsamen Interesse für Mediationsverfahren und den frankophonen Raum, der 75 Länder einschließt.



Das IMEF verfolgt zwei wesentliche Ziele: eine aktive Gemeinschaft verschiedener Fachleute der Mediation zu schaffen sowie die Mediation zu fördern und zu professionalisieren.

Aktionsschwerpunkte liegen in:

- der Vertretung der Mediatoren des IMEF auf nationaler und internationaler Ebene,
- der Förderung der Werte, Interessen, Standards, Methoden, Werkzeuge und Praktiken der Mediation,
- der Ausbildung zum Mediator,
- der Unterstützung bei der Verbreitung jeglicher Aktionen zur Förderung der Ziele, der Methoden und Techniken der Mediation,
- der Förderung der Mediation durch jedwede Form der Kommunikation und Informationsweitergabe.

Das IMEF ist außerdem ein frankophones Ressourcenzentrum.

Die Mitglieder des Exekutivkomitees sowie die Sympathisanten des IMEF haben sich Ende des Jahres 2014 im Rahmen der Generalversammlung in Lüttich (Belgien) versammelt. Bei diesem Treffen waren auch Vertreter aus Québec anwesend. Guy A. Bottequin ist Mitglied im Komitee.

Neue Projekte und neue frankophone Begegnungen zeichnen sich für das Jahr 2015 ab.

Weiteres folgt!

### Der Poesie-Beitrag des Monats fasst die Idee der Mediation auf und stammt von **Jacqueline Morineau** :

*« Wir suchen das Glück und allzu oft finden wir uns im Konflikt und Groll wieder.*

*Mit diesem Groll wissen wir nicht umzugehen. Er hat in einer Gesellschaft, in der der Verstand unser Handeln bestimmen sollte, keinen Platz.*

*Der moderne Mensch, von Körper und Geist getrennt, hat keinen Zugang mehr zur Transzendenz. Er ist allein im Nichts.*

*Zurückgehaltener Groll tritt dann in Form von Gewalt hervor und sorgt für Durcheinander.*

*Die Mediation fängt dieses Durcheinander auf und bietet die Bühne, auf der Dramen stattfinden dürfen.*

*Sie bietet Zeit und einen besonderen Raum, damit das Chaos beseitigt und ein neuer Weg für alles Weitere geebnet werden kann. Harmonie kann aus Gegensätzen heraus entstehen. » (frei übersetzt von Jasmin Nicolai)*

Jacqueline Morineau, L'esprit de la médiation, Erès, 1998